



# خدمات دسترسی زبانی فرم شکایت



Superior Court of California, County of



## دستور العمل

هدف «دادگاه‌های کالیفرنیا» آن است که زمینه دسترسی به دادگاه را برای همه ساکنان کالیفرنیا، از جمله آنهایی که به زبان انگلیسی مسلط نیستند، فراهم کند. اگر در مورد خدمات دسترسی زبانی در دادگاه محلی شکایتی دارید، یا اگر می‌خواهید درباره خدمات دسترسی زبانی به ما باز خورد بدهید، فرم شکایت را پر کنید و بازگردانید.

لطفاً موارد زیر را به خاطر داشته باشید:

**برای شکایات مربوط به خدمات دادگاه محلی**  
مربوط به کارکنان یا مترجمان دادگاه یا خدمات ترجمه محلی، فرم شکایت را پر کنید و با پست یا پست الکترونیکی به نشانی‌های زیر بفرستید:

Superior Court of California,  
County of  
Attn: Language Access Representative

ایمیل:

این فرم هم به صورت کاغذی در ساختمان دادگاه و هم به صورت آنلاین در وبسایت دادگاه به رایگان در اختیار قرار دارد.

**برای شکایت در مورد خدمات شورای قضایی** — جلسات، فرم‌ها و سایر مطالب ترجمه شده شورای قضایی در

[www.courts.ca.gov](http://www.courts.ca.gov) در دسترس است — از این فرم استفاده نکنید. لطفاً به [www.courts.ca.gov/languageaccess.htm](http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm) بروید تا شکایتان را ارسال کنید.

از این که با صرف وقت نظر خود را درباره خدمات ما اعلام کردید و به ما برای بهسازی خدمات دسترسی زبانی برای همه ساکنان کالیفرنیا کمک کردید، از شما سپاسگزاریم.

- اگر برای دعوی در حال رسیدگی در دادگاه به خدمات دسترسی زبانی نیاز دارید، شکایت خود را هر چه سریع‌تر برای ما بفرستید.
- تا حد ممکن اطلاعات کامل ارائه کنید. اجباری برای ذکر کردن نام وجود ندارد ولی اگر نام خود را ذکر کنید ما می‌توانیم در صورت لزوم برای کسب اطلاعات بیشتر با شما تماس بگیریم.
- می‌توانید از این فرم برای ارائه دیدگاه‌ها یا پیشنهادها خود درباره خدمات دسترسی زبانی نیز استفاده کنید.
- امکان ارائه طرح شکایت‌های دسترسی زبانی به صورت شفاهی یا کتبی وجود دارد. با این حال توصیه می‌شود به منظور امکان ردگیری و اطمینان از اینکه دادگاه اطلاعات کامل شکایت را دریافت کرده است، از فرم محلی دادگاه استفاده کنید.
- طرح شکایت تأثیر منفی بر روی پرونده شما در دادگاه یا خدماتی که از دادگاه دریافت می‌کنید نخواهد داشت.
- شکایت شما در پرونده شما درج «نمی‌شود» و جزو دعوی شما محسوب نمی‌شود.
- اگر این شکایت را از طرف شخص دیگری مطرح می‌کنید، اطلاعات فردی را که باید درباره شکایت با او تماس بگیریم ذکر کنید.
- می‌توانید فرم را پس از پر کردن شخصاً به ساختمان محلی دادگاه تحویل دهید یا آن را با پست یا پست الکترونیکی به نشانی‌های زیر بفرستید. امکان پر کردن و فرستادن آنلاین فرم نیز وجود دارد.

# خدمات دسترسی زبانی فرم شکایت



شکایت شما در پرونده شما درج «نمی‌شود». اگر به نتیجه دعوی خود اعتراض دارید، از این فرم استفاده نکنید.  
برای ارائه دیدگاه و پیشنهاد (و نه شکایت)، قسمت ۲ این فرم را در قسمت «ارائه بازخورد به ما» پر کنید.

برای طرح شکایت از خدمات دسترسی زبانی در دادگاه‌های کالیفرنیا این فرم را پر کنید. جزییات را تا حد ممکن به صورت کامل ارائه کنید. اگر نمی‌خواهید، لزومی ندارد نام یا اطلاعات تماس خود را ذکر کنید، ولی ما انجام این کار به ما در رسیدگی به شکایتان کمک می‌کند.

اگر این فرم را برای شخص دیگری پر می‌کنید، لطفاً اطلاعات تماس خود را در زیر ارائه دهید:

اطلاعات مربوط به شخصی که شکایت دارد:

تاریخ امروز: \_\_\_\_\_  
نام: \_\_\_\_\_  
تلفن: \_\_\_\_\_  
نشانی: \_\_\_\_\_  
سازمان: \_\_\_\_\_  
تلفن: \_\_\_\_\_  
نشانی: \_\_\_\_\_  
ایمیل: \_\_\_\_\_  
زبان اصلی گویش شما: \_\_\_\_\_  
زبان اصلی نگارش شما: \_\_\_\_\_  
بهترین راه تماس:  تلفن  ایمیل  پست

تاریخ امروز: \_\_\_\_\_  
نام: \_\_\_\_\_  
تلفن: \_\_\_\_\_  
نشانی: \_\_\_\_\_  
ایمیل: \_\_\_\_\_  
زبان اصلی گویش شما: \_\_\_\_\_  
زبان اصلی نگارش شما: \_\_\_\_\_  
بهترین راه تماس:  تلفن  ایمیل  پست

## قسمت ۱. شرح شکایت

همه موارد مرتبط را بررسی و پر کنید.

من درخواست مترجم کرده بودم ولی فراهم نشد.

به ما بگویید که این اتفاق چه زمانی (تاریخ) و کجا (مکان) رخ داد:

شماره پرونده (در صورت وجود): \_\_\_\_\_

از خدمات مترجم راضی نبودم.

نام مترجم: \_\_\_\_\_

شماره کارت مترجم: \_\_\_\_\_

تاریخ ارائه خدمات ترجمه: \_\_\_\_\_

مکان: \_\_\_\_\_

شماره پرونده (در صورت وجود): \_\_\_\_\_

چرا از خدمات مترجم راضی نبودید؟

سایر مشکلات با کارکنان دادگاه در خصوص دسترسی زبانی.

تاریخ رویداد: \_\_\_\_\_

نام کارمند: \_\_\_\_\_

بخش: \_\_\_\_\_

شرح رویداد: \_\_\_\_\_

فرمی که به آن نیاز داشتم به زبان من نبود.

شماره، نام یا شرح فرم را ارائه کنید: \_\_\_\_\_

اطلاعاتی که به آن نیاز داشتم به زبان من نبود.

ترجمه چه اطلاعاتی برای شما ضروری بود: \_\_\_\_\_

ترجمه فرم یا اطلاعاتی که دریافت کردم اشتباه بود.

سند یا اطلاعات را توصیف کنید: \_\_\_\_\_

اشتباهات را توصیف کنید: \_\_\_\_\_

شکایت‌های دیگر مربوط به دسترسی زبانی.

آیا از این مشکل نزد نهاد دیگری نیز شکایت کرده‌اید؟  بله  خیر

اگر بله، نام آن نهاد را ذکر کنید: \_\_\_\_\_

اطلاعات دیگری را که ممکن است در بررسی شکایت شما سودمند باشد، ارائه کنید: \_\_\_\_\_

## قسمت ۲. ارائه بازخورد به ما

□ دیدگاه‌ها یا پیشنهادهای دیگر: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

با تشکر. ظرف **60 روز** از تاریخ دریافت این فرم با شما تماس می‌گیریم.

می‌توانید فرم را پس از پر کردن شخصاً به ساختمان محلی دادگاه تحویل دهید یا آن را با پست یا پست الکترونیکی به نشانی‌های زیر بفرستید.

Superior Court of California, County of



**Note: The following language could be provided by the court to the individual submitting the complaint via e-mail or as an automatic online response if submitting it online.**

**شکایت یا دیدگاه‌های شما فرستاده شد.**

ظرف مدت **60 روز** از تاریخ دریافت شکایت یا دیدگاه‌ها با شما تماس می‌گیریم.

ممکن است لازم باشد که با استفاده از اطلاعات تماسی که ارائه کرده‌اید با شما تماس بگیریم.

اگر شکایت، دیدگاه‌ها یا پیشنهادهای شما به خدمات دسترسی زبانی ربطی نداشته باشد، ما آن را به دادگاه، نهاد یا بخش مرتبط ارجاع می‌دهیم.